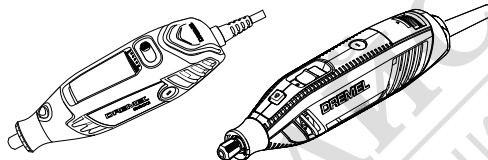


# DREMEL®

3000/3200

4250



<b>GB</b>	Original instructions	14	<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	138
<b>DE</b>	Übersetzung der originalbedienungsanleitung	21	<b>BG</b>	Превод на оригиналните инструкции	148
<b>FR</b>	Traduction de la notice originale	32	<b>HU</b>	Az eredeti előírások fordítása	158
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	41	<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	167
<b>NL</b>	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	51	<b>ET</b>	Algsete juhiste tõlge	176
<b>DA</b>	Oversættelse af betjeningsvejledning	60	<b>LT</b>	Originalių instrukcijų vertimas	185
<b>SV</b>	Översättning av originalinstruktioner	68	<b>SL</b>	Prevod originalnih navodil	193
<b>NO</b>	Oversettelse av originalinstruksjonene	76	<b>LV</b>	Orģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	201
<b>FI</b>	Käännös alkuperäisistä ohjeista	84	<b>HR</b>	Prijevod originalnih uputa	210
<b>ES</b>	Traducción de las instrucciones originales	93	<b>SR</b>	Превод оригиналног упутства	219
<b>PT</b>	Tradução das instruções originais	102	<b>MK</b>	Употребени симболи	228
<b>EL</b>	Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	111	<b>SK</b>	Preklad pôvodných pokynov	238
<b>TR</b>	Orijinal yönergelerin çevirisi	121	<b>SQ</b>	Udhëzime origjinale	247
<b>CS</b>	Překlad originálních pokynů	130	<b>AR</b>	ترجمة الخيارات الأصلية	256

**EU**

2610Z11330 10/2024

www.dremel.com

All Rights Reserved

BG

## ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ

- ① ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ
- ② ИЗПОЛЗВАЙТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА ЗА СЛУХА
- ③ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СРЕДСТВА ЗА ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ
- ④ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРОТИВОПРАХОВА МАСКА
- ⑤ КОНСТРУКЦИЯ КЛАС II
- ⑥ НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ ПРИ БИТОВИТЕ ОТПАДЪЦИ

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ

**▲ ВНИМАНИЕ** СПАЗВАЙТЕ ВСИЧКИ УКАЗАНИЯ И

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СЪОБРАЗЯВАЙТЕ СЕ С ПРИВЕДЕНИТЕ ТЕХНИЧЕСКИ ПАРАМЕТРИ И ИЗОБРАЖЕНИЯ.**

*Ако не спазвате посочените по-долу указания, последствията могат да бъдат токов удар, пожар и/или тежки травми. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от мрежата (с кабел) или за работещ на батерии (без кабел) електроинструмент.*

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът

*и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.*

- b. Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. *Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламяват прахообразни материали или пари.*
- c. Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.*

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- a. Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти, не използвайте адаптери за щепсела. *Използването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.*
- b. Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. *Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.*
- c. Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. *Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.*
- d. Използвайте кабела само по предназначение. Не използвайте кабела за носене на електроинструмента, за дърпане или за изваждане на щепсела



от контакта. Пазете кабела от нагриване, омасиване, остри ръбове или движещи се части. Повредени или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

- e. При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. Използването на кабел, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- f. Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте източник с диференциална защита (RCD). Използването на RCD намалява опасността от възникване на токов удар.

#### ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- a. Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.

*Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*

- b. Използвайте предпазна екипировка. Винаги носете предпазни средства за очите. Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, предпазни обувки със стабилен грайфер, каска или антифони намалява риска от наранявания.
- c. Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа и/или да поставите акумулаторната батерия, преди да вдигате или носите инструмента, се уверете, че превключвателят е в изключено положение. Ако при

*носене на електроинструмента държите пръста си върху превключвателя или ако подавате захранващо напрежение към електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.*

- d. Преди да включите електроинструмента, отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него. Гаечен ключ или помощен инструмент, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.
- e. Не се протягайте прекомерно. Винаги работете в стабилно положение и поддържайте равновесие. Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.
- f. Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се части. Широките дрехи, бижутата или дългите коси могат да се захванат от въртящите се части.
- g. Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално. Използването на приспособления за събиране на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- h. Не позволявайте добро познаване на инструментите, получено при честото им използване, да предизвика у вас самодоволство и пренебрегване на принципите за безопасна работа с инструментите. Едно небрежно действие може да предизвика сериозно нараняване за част от секундата.



## ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДЪРЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a. **Не претоварвайте** електроинструмента. Използвайте електроинструмента само по предназначение. *Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b. **Не използвайте** електроинструмент, чийто превключвател е повреден. *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.*
- c. **Преди да промените настройките** на електроинструмента, да сменят принадлежности, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. *Тази предпазна мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*
- d. **Когато не използвате** електроинструмента, го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица, непознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
- e. **Извършвайте** техническа поддръжка на електроинструментите и допълнителните приспособления. Проверете за разместване или затягане на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. Ако

електроинструментът е повреден, поправете го, преди да го използвате. *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*

- f. **Пазете** режещите инструменти остри и чисти. *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.*
- g. **Използвайте** електроинструмента, консумативите и крайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши. *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*
- h. **Пазете** ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасна работа и добро контролиране на инструмента при възникване на неочаквани ситуации.*

## ОБСЛУЖВАНЕ

- a. **Ремонтирайте** електроинструмента само при квалифициран персонал, използващ само оригинални резервни части. *Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.*



## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ВСИЧКИ ПРИЛОЖЕНИЯ

### ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ШЛИФОВАНЕ, ШЛАЙФАНЕ, ПОЧИСТВАНЕ С ТЕЛЕНА ЧЕТКА, ПОЛИРАНЕ, РЕЗБОВАНЕ ИЛИ РЯЗАНЕ С АБРАЗИВЕН ДИСК.

- a. Този електроинструмент е предназначен за ползване за шлайфане, шлифоване, почистване с телена четка, полиране и рязане с абразивен диск. Спазвайте всички указания и предупреждения, съобразявайте се с приведените технически параметри и изображения. Ако не спазвате посочените по-долу указания, последствията могат да бъдат токов удар, пожар и/или тежки травми.
- b. Не използвайте допълнителни приспособления, които не се препоръчват от производителя специално за този инструмент. Фактът, че можете да закрепите към инструмента определено приспособление или работен инструмент, не гарантира безопасна работа с него.
- c. Номиналните обороти на приставките за шлифование трябва да са не по-малки от максималните обороти на табелката на електроинструмента. Приставки за шлифование, които се въртят с по-висока скорост от максимално допустимата за тях, могат да се счупят и да излетят настрана.
- d. Външният диаметър и дебелината на аксесоара трябва да бъде в номиналния капацитет на Вашия електроинструмент. Аксесоари с неправилен размер не могат да бъдат контролирани адекватно.
- e. Размерът на опашката на дисковете, барабаните за шлайфане или други аксесоари трябва да пасват плътно в шпиндела или цангата на електроинструмента. Аксесоари, които не пасват точно на монтажното приспособление на електроинструмента, ще се въртят неравномерно, ще вибрират силно и могат да доведат до загуба на контрол над инструмента.
- f. Дискове, монтирани на дорник, барабани за шлайфане, резци или други аксесоари трябва да бъдат вкарани напълно в цангата или патронника. Ако дорникът не е достатъчно добре захванат и/или издаването на диска напред е прекалено голямо, монтираният диск може да се разхлаби и да бъде изхвърлен при голяма скорост.
- g. Не използвайте повредени работни инструменти. Преди всяка употреба проверявайте аксесоарите, например абразивните дискове за пукнатини или откъртени ръбчета, за напуквания по барабаните за шлайфане, пукнатини или силно износване, телените четки за недобре захванати или счупени телчета. Ако изпуснете електроинструмента или работния инструмент, ги проверявайте внимателно за уреждания или използвайте нови неповредени работни инструменти. След като сте проверили внимателно и сте монтирали работния инструмент, оставете електроинструмента да работи на максимални обороти в продължение на една минута; стойте и дръжте намиращи се наблизо лица встрани от равнината на въртене. Най-често повредени работни инструменти се чупят през този тестов период.
- h. Работете с лични предпазни средства. В зависимост от



приложението работете с цяла маска за лице, защита за очите или предпазни очила. Ако е необходимо, работете с дихателна маска, шумозаглушители (антифони), работни обувки или специализирана престилка, която ви предпазва от малки откъртени при работа частички. *Очите ви трябва да са защитени от летящите в зоната на работа частици. Противоправовата или дихателната маска филтрират възникващия при работа прах. Ако продължително време сте изложени на силен шум, това може да доведе до загуба на слуха.*

- i. **Внимавайте други лица да бъдат на безопасно разстояние от зоната на работа. Всеки, който се намира в зоната на работа, трябва да носи лични предпазни средства.** *Откъртени парченца от обработвания детайл или работния инструмент могат в резултат на силното ускорение да отлетят надалече и да предизвикат наранявания също и извън зоната на работа.*
- j. **Когато извършвате операции, при които има опасност режещата приставка да попадне на скрити под повърхността проводници или на собствения си кабел, дръжте инструмента само за изолираните повърхности на ръкохватките.** *Режещият консуматив в контакт с проводник под напрежение може да отведе напрежението до оолените метални части на електроинструмента и да се стигне до електрически удар на оператора.*
- k. **Винаги при стартиране дръжте плътно инструмента в ръката (ръцете) си.** *„Ритането“ на мотора, когато ускорява до пълна скорост, може да причини усукване на инструмента.*

- l. **Използвайте скоби за поддържане заготовката при необходимост. Никога не дръжте малки заготовки в една ръка и инструмента в друга при работа.** *Захващането на малки заготовки позволява движението на ръката (ръцете) ви за управление на инструмента. Прътов материал като дюбели, тръби и тръбопровода има тенденцията да се търкала по време на рязане и може да причини заклъняване или отскачане на резеца към вас.*
- m. **Дръжте захранващия кабел на безопасно разстояние от въртящата се приставка.** *Ако изгубите контрол над електроинструмента, кабелът може да бъде прерязан или увлечен от работния инструмент и това да предизвика наранявания на ръцете.*
- n. **Никога не оставяйте електроинструмента, преди работният инструмент да спре напълно въртенето си.** *Въртящият се инструмент може да допре до предмета, в резултат на което да загубите контрол над електроинструмента.*
- o. **След смяна на накрайници или каквито и да е регулирани се уверете, че гайката на цангата, патронника или други устройства са затегнати добре.** *Хлабаво регулирани устройства могат да се отплеснат внезапно, причинявайки загуба на контрол, хлабавите въртящи се компоненти ще бъдат изхвърлени с висока скорост.*
- p. **Докато пренасяте електроинструмента, не го оставяйте включен.** *Дрехите или косите ви могат да бъдат увлечени от работния инструмент в резултат на неволен допир, в резултат на което работният инструмент може да се вреже в тялото ви.*



- q. **Редовно почиствайте вентилационните отвори на вашия електроинструмент.**  
*Турбината на електродвигателя засмуква прах в корпуса, а натрупването на метален прах увеличава опасността от токов удар.*
- г. **Не използвайте електроинструмента в близост до леснозапалими материали.**  
*Летящи искри могат да предизвикат възпламеняването на такива материали.*
- с. **Не използвайте работни инструменти, които изискват прилагането на охлаждащи течности.**  
*Използването на вода или други охлаждащи течности може да предизвика токов удар.*

#### **ОТКАТ И СЪВЕТИ ЗА ИЗБЯГВАНЕТО МУ**

Откат е внезапната реакция на инструмента вследствие на заклинване или блокиране на въртящия се работен крайник, например абразивен диск, барабан за шлайфане, телена четка и друга приставка. Заклинването или блокирането причинява внезапно спиране на въртящата се приставка, което причинява изхвърлянето на неконтролирания електроинструмент в посока, обратна на въртенето на приставката. Ако например абразивен диск се заклিনি или блокира в обработваното изделие, ръбът на диска, който допира детайла, може да се огъне и в резултат дискът да се счупи или да възникне откат. В такъв случай дискът се ускорява към работещия с инструмента или в обратна посока, в зависимост от посоката на въртене на диска и мястото на заклинване. В такива случаи абразивните дискове могат и да се счупят. Откат възниква в резултат на неправилно или използване на електроинструмента. Възникването му може да бъде предотвратено чрез

спазването на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу.

- a. **Дръжте електроинструмента здраво и дръжте ръцете и тялото си в такава позиция, че да противостоите на евентуално възникващ откат.** *Операторът може да контролира силите на отката, ако са взети подходящите предпазни мерки.*
- b. **Работете особено предпазливо в зоните на ъгли, остри ръбове и др. Избягвайте отблъскването или заклинването на работните инструменти в обработвания детайл.** *При обработване на ъгли или остри ръбове или при рязко отблъскване на въртящия се работен инструмент съществува повишена опасност от заклинване. Това предизвиква загуба на контрол над инструмента или откат.*
- с. **Не поставяйте острие със зъби за рязане.** *Такива остриета често предизвикват откат или загуба на контрол над електроинструмента.*
- d. **Винаги подавайте крайника към материала в същата посока, като тази, в която режещия ръб излиза от материала (която е същата посока, в която изхвърчат стружките).** *Насочването на инструмента в грешна посока може да доведе до отскачане на режещия крайник от заготовката и да издърпа инструмента в тази посока.*
- e. **Когато използвате ротационни пили, отрезни дискове, високо скоростни резци или резци от волфрамова стомана, винаги работете с надлежно фиксирани заготовки.** *Тези дискове ще се заклинят, ако бъдат леко наклонени в жлеба и може да се стигне до откат. Когато диск за рязане се заклিনি, той обикновено се чупи. Когато ротационна пила, високо скоростен резец или волфрамов резец се заклинят,*



те може да отскочат от жлеба и може да загубите контрол над инструментта.

### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ ГРУБО ШЛИФОВАНЕ ИЛИ РЯЗАНЕ С РЕЖЕЩИ ДИСКОВЕ

- a. Използвайте само типовете дискове, които са препоръчвани за електроинструмента и само за препоръчаните приложения. Например: никога не шлифовайте със страничната повърхност на диск за рязане. Дисковете за рязане са предназначени за отнемане на материал с ръба си. Странично прилагане на сила може да ги счули.
- b. За занитени абразивни конуси и вложки, използвайте само здрави дорници с несменяем фланец, които са с правилния размер и дължина. Използването на правилни дорници ще намали възможността за счупване.
- c. Не „блокирайте“ режещия диск и не го притискайте прекалено много. Не изпълнявайте твърде дълбоки срезове. Претоварването на режещия диск увеличава опасността от заклиняването му или блокирането му, а с това и от възникването на откат или счупването му.
- d. Избягвайте да стоите в зоната пред и зад въртящия се диск. Когато по време на работа режещият диск е в една равнина с тялото ви, в случай на откат електроинструментът с въртяща се диск може да отскочи непосредствено към вас.
- e. Ако диск се заклини или когато прекъсвате работа, изключвайте електроинструмента и го оставете едва след окончателното спиране на въртенето на диска. Никога не опитвайте да извадите въртящия се диск от междината на рязане,

в противен случай може да възникне откат. Прочетете и елиминирайте причината за заклиняването или задирането на диск.

- f. Не включвайте повторно електроинструмента, ако дискът се намира в разрязвания детайл. Преди внимателно да продължите рязането, изчакайте режещият диск да достигне пълната си скорост на въртене. В противен случай дискът може да се заклини, да отскочи от обработвания детайл или да предизвика откат.
- g. Подпирайте плочи или големи разрязвани детайли по подходящ начин, за да ограничите риска от възникване на откат в резултат на заклинен режещ диск. По време на рязане големи детайли могат да се ожегат под действие на силата на собственото си тегло. Детайлът трябва да е подпрян от двете страни, както в близост до линията на разрязване, така и в другия си край.
- h. Бъдете особено предпазливи при прорязване на канали в стени или други зони, които могат да крият изненади. Режещият диск може да предизвика откат на инструментта при допир до газо- или водопроводи, електропроводи или други обекти.

### СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ПРИ РАБОТА С ТЕЛЕНА ЧЕТКА

- a. Не забравяйте, че при нормална работа от телената четка хвърчат телчета. Не претоварвайте телената четка, като я притискате твърде силно. Изхвърчащите от телената четка телчета могат лесно да проникнат през дрехите и/или кожата ви.
- b. Оставете четките да работят при работна скорост поне за една минута преди да ги използвате.



През това време никой не трябва да стои преди или на линията на четката. *Разхлабени телчета ще бъдат освободени по време на работването.*

- c. Насочете изхвърляните от въртенето телчетата далеч от себе си. *Малки частици и тънки парчета тел може да бъдат изхвърлени с висока скорост по време на употреба и може да се врежат в кожата.*
- d. Не превишавайте 15.000 об./мин. при използване на телени четки.

**▲ НЕ ОБРАБОТВАЙТЕ МАТЕРИАЛ, СЪДЪРЖАЩ АЗБЕСТ (азбестът е канцерогенен)**

**▲ АКО ВСЛЕДСТВИЕ НА ИЗВЪРШВАНАТА ДЕЙНОСТ МОЖЕ ДА СЕ ОТДЕЛИ ВРЕДЕН ЗА ЗДРАВЕТО, ЛЕСНОЗАПАЛИМ ИЛИ ВЗРИВООПАСЕН ПРАХ, ПРЕДВАРИТЕЛНО ВЗИМАЙТЕ ПОДХОДЯЩИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и ако е възможно, включете аспирационна уредба**

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Номер на модела . . . . . 3000/3200  
Входна мощност . . . . . 130 W  
Напрежение . . . . . 230 V, 50 Hz  
Скорост . . . . . 35 000/мин.  
Капацитет на цангата . . . 3,2 mm  
Макс. диаметър на  
приставката Ø . . . . . 38,1 mm  
Тегло . . . . . 0,5 kg

Номер на модела . . . . . 4250  
Входна мощност . . . . . 175 W  
Напрежение . . . . . 220—240 V,  
50—60 Hz  
Скорост . . . . . 35 000/мин.  
Капацитет на цангата . . . 3,2 mm  
Макс. диаметър на  
приставката Ø . . . . . 38,1 mm  
Тегло . . . . . 0,6 kg

Използвайте изцяло развити и здрави удължителни кабели с мощност 5 A.

Винаги проверявайте дали напрежението на захранването е същото като посоченото на фабричната табела на инструмента.

## ОБЩИ СВЕДЕНИЯ ⑦

- A. Затягаща гайка на цангата  
B. Цанга  
C. Предна капачка (вграден гаечен ключ EZ Twist\*)  
D. Бутон за блокиране на вала  
E. Плъзгащ се превключвател за вкл./изкл. и смяна на скоростта (3000/3200)  
E. Превключвател за вкл./изкл. (4250)  
F. Скоба за закачване  
G. Капак на четката  
H. Вентилационни отвори  
I. Регулатор за променлива скорост (4250)  
J. Ключ за цангата  
\*) не е включено стандартно в доставката

## АКСЕСОАРИ

**ВИНАГИ ИМКЛЮЧАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ОТ КОНТАКТА ПРЕДИ СМЯНА НА АКСЕСОАРИТЕ**

Използвайте само изпитани високоефективни консумативи на Dremel. Прочетете инструкциите за вашия електроинструмент Dremel за повече информация за използване на аксесоарите към него. Управлявайте и съхранявайте допълнителните аксесоари внимателно, за да избегнете нацърбване и счупване.

## УПОТРЕБА

**ЗАХВАЩАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА**  
Винаги дръжте инструмента далече от лицето си. Консумативите могат да се повредят по време на работа и да се разпаднат с увеличаване на оборотите.

### ВКЛ./ИЗКЛ.

Инструментът се поставя в състояние „ВКЛ.“ чрез плъзгача, разположен от горната страна на корпуса на мотора. ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ „ОН“ ИНСТРУМЕНТА, плъзнете превключвателя напред. ЗА ДА ИЗКЛЮЧИТЕ „ОФФ“ ИНСТРУМЕНТА, плъзнете превключвателя назад.

### ЕЛЕКТРОННА ОБРАТНА ВРЪЗКА (4250)

Инструментът Ви е оборудван със система за вътрешна електронна обратна връзка, която осигурява „плавен старт“ с цел намаляване на натоварването, което се получава при включване с висок въртящ момент. Системата спомага и за запазване на приблизително постоянна стойност на предварително избраната скорост при условия без и с натоварване.

### ПЛЪЗГАЩ СЕ ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА СМЯНА НА СКОРОСТТА (3000/3200)

Вашият механизмиран инструмент е оборудван с плъзгач, с който можете да промените скоростта. По време на работа скоростта може да бъде регулирана чрез плъзгане на ключа назад или напред спрямо всяка една от настройките.

### РЕГУЛАТОР ЗА ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ (4250)

Инструментът ви е оборудван с регулатор на променлива скорост. Скоростта може да бъде регулирана по време на работа чрез предварително настройване на регулатора на

определено положение или между две положения.

### РАБОТНИ СКОРОСТИ (9)

Не превишавайте 15 000 об./мин. при използване на телени четки. Можете да направите справка в [dremel.com](http://dremel.com) за препоръчителните и максималните скорости на принадлежностите.

Някои препоръки по отношение на скоростта на инструмента:

- Пластмаси и други материали, които се топят при ниски температури, трябва да се режат при ниски скорости.
- Полиране, излъскване и почистване с телена четка трябва да се извършва при скорост не по-висока от 15 000 об./мин. за да се избегне повреда на четката и вашия материал.
- Дървото трябва да се реже на висока скорост.
- Желязо или стомана трябва да се режат на висока скорост.
- Ако високооборотният режещ инструмент започне да вибрира, обикновено това показва, че той работи много бавно.
- Алуминий, медни, оловни, цинкови сплави и калай могат да се режат с различни скорости, в зависимост от типа на срязване, което ще го прави. Използвайте парафин (не вода) или друга подходяща смазка за режещия инструмент, за да предпазите полепване на отрязания материал по зъбите на режещия инструмент.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Увеличаването на натиска върху инструмента не дава отговор на въпроса, когато той не работи както трябва. Опитвайте различни консумативи или настройките на скоростта за постигане на желаня резултат.



## ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

**⚠ ВЪТРЕ НЯМА ЧАСТИ, ИЗИСКВАЩИ ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ (можете само да проверявате и сменяте графитните четки (3000/3200/4250)).**

**ПРЕВАНТИВНАТА ПОДДРЪЖКА, ИЗВЪРШВАНА ОТ НЕУПЪЛНОМОЩЕН ПЕРСОНАЛ, МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКА РАЗМЕСТВАНЕ НА ВЪТРЕШНИТЕ КАБЕЛИ И КОМПОНЕНТИ, КОЕТО ДА ДОВЕДЕ ДО ВЪЗНИКВАНЕ НА СЕРИОЗНА ОПАСНОСТ.**

**⚠ ЗА ДА ПРЕДОВРАТИТЕ ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ВИНАГИ ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА И/ИЛИ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ОТ ЗАХРАНВАНЕТО**

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди вещества. Не се опитвайте да почиствате инструмента чрез поставяне на чужди предмети в отворите му.

**⚠ НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ.** Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

Препоръчваме ви да извършвате цялото обслужване на инструмента в сервизния център на Dremel. Този продукт на Dremel се предлага с гаранция, съответстваща на законово определените/конкретни за страната разпоредби; повреди, причинени от

нормално износване и изхабяване, претоварване или неправилна експлоатация не се включват в гаранцията.

В случай на рекламация, изпратете на своя дилър инструмента и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с документ за покупката.

## ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация относно обслужването и гаранцията, поддръжката и горещата линия на Dremel посетете [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

## ШУМ И ВИБРАЦИИ

### 3000

Ниво на звуково налягане (dB(A))	77,1
Ниво на звукова мощност (dB(A))	88,1
Несигурност (dB(A))	3
Стойност на излъчваната вибрация $a_v$ ( $m/s^2$ )	12,8
Несигурност K ( $m/s^2$ )	1,5

### 3200

Ниво на звуково налягане (dB(A))	76
Ниво на звукова мощност (dB(A))	87
Несигурност (dB(A))	3
Стойност на излъчваната вибрация $a_v$ ( $m/s^2$ )	12,1
Несигурност K ( $m/s^2$ )	1,5

### 4250

Ниво на звуково налягане (dB(A))	73
Ниво на звукова мощност (dB(A))	84
Несигурност (dB(A))	3
Стойност на излъчваната вибрация $a_v$ ( $m/s^2$ )	14,1
Несигурност K ( $m/s^2$ )	1,5

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Декларираната/ите обща/и стойност/и на вибрациите и декларираната/ите стойност/и на шумовите емисии са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да бъдат използвани за сравняване на един инструмент с друг; те могат



да се използват и при предварителна оценка на експозицията.

**ЕМИСИИТЕ НА ВИБРАЦИИ И ШУМ ПО ВРЕМЕ НА ДЕЙСТВИТЕЛНОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА МОГАТ ДА СЕ РАЗЛИЧАВАТ ОТ ОБЯВЕНИТЕ СТОЙНОСТИ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАЧИНИТЕ, ПО КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВА ИНСТРУМЕНТЪТ И ОСОБЕНО ОТ ВИДА НА ОБРАБОТВАНИЯ ДЕТАЙЛ.**

Направете оценка на необходимостта от идентифициране на мерки за безопасност за защита на оператора, които се основават на оценка на експозицията в действителните условия на употреба (вземете предвид всички части на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен, и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение към времето на включване).

## БРАКУВАНЕ

Инструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат сортирани с цел екологично рециклиране.

## САМО ЗА СТРАНИТЕ ОТ ЕС <sup>⑥</sup>

Съгласно европейската Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване и внедряването ѝ в националното законодателство, електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.

## САМО ЗА ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО <sup>⑥</sup>

Съгласно регламентите за отпадъци от електрическо и електронно оборудване 2013 (SI 2013/3113) (със съответните изменения) продуктите, които вече не са използваеми, трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологосъобразен начин.

HU

## HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

- ① OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT
- ② HASZNÁLJON FÜLVÉDŐT
- ③ HASZNÁLJON VÉDŐSZEMÜVEGET
- ④ HASZNÁLJON PORMASZKOT
- ⑤ II. OSZTÁLYÚ KÉSZÜLÉK
- ⑥ NE DOBJA KI AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKAT A HÁZTARTÁSI SZEMÉTBÉ

## AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMRA VONATKOZÓ ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

**▲ FIGYELEM** VEGYEN FIGYELEMBE MINDEN FIGYELMEZTETŐ JELZÉST, ELŐÍRÁST, ÁBRÁT ÉS ADATOT, AMELYET AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMHOZ MELLÉKELTEK.

*Ha nem tartja be a következő előírásokat, akkor az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérülésekhez vezethet. **Őrizze meg a figyelmeztetéseket és az előírásokat későbbi használatra.** Az „elektromos kéziszerszám” kifejezés az alábbi figyelmeztetések mindegyikében a hálózati feszültségről működő (vezetékes) szerszámot vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámot jelenti.*

## A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- A munkahely legyen tiszta és jól megvilágított. A rendezetlen és nem megfelelően megvilágított munkaterület balesetekhez vezethet.**
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan**